

Vorwort

In seinem eigenhändigen *Verzeichniß aller meiner Werke* notierte Wolfgang Amadeus Mozart (1756–91) für Juli 1789 „Eine Sonate auf Klavier allein“, dazu das Incipit der ersten vier Takte der Sonate KV 576. Über den Anlass der Entstehung dieses Werks gehen innerhalb der Mozart-Forschung die Meinungen auseinander. In einem Brief vom 12. Juli 1789 an Michael Puchberg erwähnt Mozart, er schreibe „6 leichte Klavier=Sonaten für die Prinzessin Friederika und 6 Quartetten für den König, welches ich alles bey Kozeluch auf meine Unkosten stechen lasse; nebstbei tragen mir die 2 Dedicationen auch etwas ein“ (*Mozart. Briefe und Aufzeichnungen. Gesamtausgabe*, hrsg. von der Internationalen Stiftung Mozarteum Salzburg, Bd. IV: 1787–1857, Nr. 1105). Diese Briefstelle wird häufig auf die Sonate KV 576 bezogen. Tatsächlich war Mozart von April bis Juni 1789 in Begleitung des Fürsten Karl von Lichnowsky nach Sachsen und Preußen gereist und hatte neben Dresden und Leipzig

auch Berlin und Potsdam besucht, wo er am 26. Mai vor König Friedrich Wilhelm II. spielte. Prinzessin Friederike Charlotte Ulrike Katherine (1767–1820) war dessen Tochter. Es ist aber ungewiss, ob die Prinzessin bei Mozart wirklich sechs Sonaten bestellt hatte (jedenfalls ist es nicht nachweisbar), und es ist ebenso ungewiss, ob KV 576 wirklich eine Reihe von „6 leichten Klavier=Sonaten“ eröffnen sollte. Dass das Werk eher zu Mozarts technisch anspruchsvolleren Sonaten gehört, muss allerdings nicht unbedingt dagegen sprechen; dafür ist eine solche Klassifizierung doch zu vage. Was das Stück auszeichnet, ist sicher die polyphone Durchdringung, vor allem in den beiden Ecksätzen.

Jedenfalls blieb es bei dieser einzelnen Sonate. Im Druck erschienen ist das Werk erst 1805 im Wiener Verlag Bureau d’Arts et d’Industrie. Im selben Jahr erschien auch eine Ausgabe bei André in Offenbach, ein Jahr später bei Breitkopf & Härtel in Leipzig (*Oeuvres complètes, Cahier XII*). Ein Autograph ist leider nicht mehr erhalten. Ein autographes Blatt mit einer möglicherweise abweichenden, kürzeren Fassung des 1. Satzes, das in den 1920er Jahren im

Antiquariatshandel auftauchte, ist leider wieder verschollen. Die frühen Drucke sind also die einzigen Quellen, auf die sich eine kritische Edition stützen kann – eine recht unbefriedigende Quellenlage, aus der sich einige Probleme ergeben. So weisen gleich die Anfangstakte eine Abweichung der gedruckten Quellen vom Incipit in Mozarts eigenhändigem *Verzeichniß* auf (siehe Fußnote im Notentext). Im 3. Satz korrigieren André und Breitkopf in T. 57 und 148 die erste Note im unteren System wohl mit Recht (um eine Terzverdoppelung zu vermeiden) vom *fis* und *h* der Erstausgabe zu *d* und *g*.

Die vorliegende Einzelausgabe ist dem Band *Mozart, Klaviersonaten II* (Brochure HN 2, Leinen HN 3) entnommen. Ein ausführlicher Bemerkungsteil steht im Internet unter www.henle.com zum kostenlosen Download zur Verfügung.

Herausgeber und Verlag danken allen Bibliotheken und Institutionen, die Quellen zur Verfügung gestellt haben.

Berlin, Herbst 2012
Ernst Hertrich

Preface

In his own catalogue of works, the *Verzeichniß aller meiner Werke*, Wolfgang Amadeus Mozart (1756–91) listed “A sonata for piano solo” for July 1789, accompanied by the incipit of the first four measures of the Sonata K. 576. Mozart scholars have different opinions about the impulse behind the work’s composition. In a letter to Michael Puchberg dated 12 July 1789, Mozart mentions that he is writing “6 easy piano sonatas for Princess Friederika and 6 quartets for the King, all of which I

am having engraved by Kozeluch at my own expense; incidentally the 2 dedications will also bring in something” (*Mozart. Briefe und Aufzeichnungen. Gesamtausgabe*, ed. by the Internationale Stiftung Mozarteum Salzburg, vol. IV: 1787–1857, no. 1105). This passage in the letter has often been linked to the Sonata K. 576. In fact, from April to June 1789 Mozart had accompanied Prince Karl von Lichnowsky on his travels to Saxony and Prussia, and as well as Dresden and Leipzig had visited Berlin and Potsdam, where on 26 May he played for King Friedrich Wilhelm II. Princess Friederike Charlotte Ulrike Katherine (1767–1820) was his daugh-

ter. However, it is uncertain whether the Princess really asked Mozart for six sonatas (at least, there is no evidence of this); and it is equally uncertain whether K. 576 was really intended to begin a series of “6 easy piano sonatas”. The fact that the work is amongst Mozart’s more technically demanding sonatas is not necessarily an argument against a link to the Princess, however; such a classification is too vague. What distinguishes the piece is surely its contrapuntal interplay, particularly in the two outer movements.

At any rate, just this single Sonata resulted, first published in 1805 by the Vienna firm Bureau d’Arts et d’In-

dustrie. A further edition appeared that same year from André in Offenbach, and another a year later from Breitkopf & Härtel in Leipzig (*Oeuvres complètes, Cahier XII*). The autograph unfortunately no longer survives, and an autograph leaf that possibly contained a different, shorter version of the 1st movement and surfaced in the 1920s in the antiquarian book trade has unfortunately disappeared again. The early printed editions are therefore the only sources on which to base a critical edition – a very unsat-

isfactory source situation that results in some problems. The opening measures immediately reveal a difference between the printed sources and the incipit in Mozart's own *Verzeichnüß* (see the footnote in our musical text). In the 3rd movement, the André and Breitkopf editions correct the first note in two measures in the lower staff (in m. 57 from *f*[♯] to *d*, and in m. 148 from *b* to *g*) in the first edition, probably with justification (in order to avoid a doubled third).

This single edition is taken from the volume *Mozart, Klaviersonaten II* (paperbound HN 2, clothbound HN 3). A detailed commentary is available as a free Internet download at www.henle.com.

The editor and publisher thank all the libraries and institutions which have kindly made source material available.

Berlin, autumn 2012
Ernst Hertrich

Préface

Dans le registre personnel manuscrit de ses œuvres, *Verzeichnüß aller meiner Werke*, Wolfgang Amadeus Mozart (1756–91) inscrivit pour juillet 1789 «Une sonate pour piano seul», ainsi que l'incipit des quatre premières mesures de la Sonate K. 576. Parmi les spécialistes de Mozart, les avis divergent quant à l'occasion ayant présidé à la composition de cette œuvre. Dans une lettre à Michael Puchberg datée du 12 juillet 1789, Mozart mentionne qu'il est en train d'écrire «6 sonates faciles pour piano à l'intention de la princesse Friederika ainsi que 6 quatuors pour le roi, que je fais graver par Kozeluch à mes propres frais; par ailleurs les 2 dédicaces me rapportent également quelque chose» (*Mozart. Briefe und Aufzeichnungen. Gesamtausgabe*, éd. par l'Internationale Stiftung Mozarteum, Salzbourg, vol. IV: 1787–1857, n° 1105). Ce passage de la lettre est souvent interprété comme une référence à la Sonate K. 576. En effet, d'avril à juin 1789, Mozart accompagna le prince Karl von Lichnowsky dans un voyage en Saxe et en Prusse qui lui permit de visiter non seulement Dresde et Leipzig, mais aussi

Berlin et Potsdam, où il joua devant le roi Friedrich Wilhelm II le 26 mai. La princesse Friederike Charlotte Ulrike Katherine (1767–1820) était la fille de ce dernier. Cependant, il n'est pas certain qu'elle ait vraiment commandé six sonates à Mozart (du moins, rien ne prouve qu'elle l'ait fait) et rien ne permet d'affirmer non plus que le K. 576 était vraiment destiné à inaugurer une série de «6 sonates faciles pour piano». Le fait que l'œuvre compte plutôt parmi les sonates relativement exigeantes de Mozart n'est cependant pas nécessairement antinomique, une classification de ce type restant trop vague pour cela. Ce qui distingue la pièce est certainement son caractère éminemment polyphonique, en particulier dans les deux mouvements extrêmes.

Quoi qu'il en soit, il n'y eut pas d'autre sonate que celle-ci. L'œuvre parut seulement en 1805 au Bureau d'Arts et d'Industrie de Vienne. La même année en fut également publiée une édition par André à Offenbach, puis un an plus tard par Breitkopf & Härtel à Leipzig (*Oeuvres complètes, Cahier XII*). Malheureusement, aucun manuscrit autographe n'a été conservé. Un feuillet autographe comportant peut-être une version divergente et plus courte du 1^{er} mouvement apparue dans les années

1920 sur le marché des antiquités a malheureusement à nouveau disparu. Par conséquent, les premiers tirages constituent les seules sources sur lesquelles peut s'appuyer une édition critique – état des sources peu satisfaisant dont découlent quelques difficultés. Par exemple, dès les premières mesures, les sources imprimées diffèrent de l'incipit du *Verzeichnüß* de Mozart (voir la note de bas de page dans la partition). Dans le 3^e mouvement, sans doute à raison (afin d'éviter le redoublement des tierces), André et Breitkopf, à la portée inférieure aux mes. 57 et 148, les premières notes *fa*[♯] et *si* de la première édition en *ré* et *sol*.

La présente édition séparée est extraite du recueil *Mozart, Klaviersonaten II* (broché HN 2, relié HN 3). Les remarques détaillées sont accessibles sur Internet, sur le site www.henle.com, et peuvent être téléchargées gratuitement.

L'éditeur et la maison d'édition remercient toutes les bibliothèques et institutions qui ont mis des sources à leur disposition.

Berlin, automne 2012
Ernst Hertrich